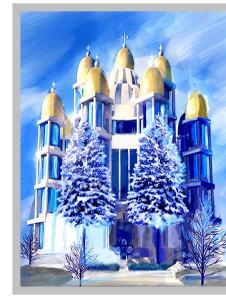


Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника

St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland Ave, Chicago, IL 60656



VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK - PASTOR

VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR

REV. FR. ANDRIY DELISANDRU – ASSOCIATE PASTOR

REV. DEACON MARKO KRUTIAK

ТОЖ РУШАЙМО ВПЕВНЕНО ДО БОЖОГО ПРЕСТОЛУ БЛАГОДАТІ

о. Тома Глинн

*“Тож рушаймо впевнено до Божого престолу благодаті,
щоб здобути підтримку в тяжкі часи нашої скрути”
(Послання до Євреїв 4:16)*

Ось ми з вами і наблизилися до середини Велико-го Посту. Сьогоднішній день нагадає нам про швидке наближення кінця цієї сорокаденної подорожі. Коли ви прийдете до церкви, то побачите хрест, прикрашений квітами і приготований до особливого шанування.

У Візантійському обряді часто трапляються парадокси, несподівані закінчення і зустріч протилежностей у молитвах і медитаціях. Власне сьогодні ми це можемо бачити: хрест є символом жакливної страти і водночас знаком перемоги над болем і стражданнями. З одного боку, дерево, вирощене посередині Едемського Саду, було джерелом відчуження від Бога і джерелом смерті; з іншого - дерево Хреста, вирощене на Голгофі, стає джерелом спокути і нового життя. Ми співаємо: *Смертю смерть подолав і тим, що в гробах життя дарував!* Ми, смертні, помираємо бо спожили плід забороненого дерева, а з дерева Хреста ми відновлюємося до життя. (ранішня молитва третьої неділі Посту).

Цієї неділі Посту вранішня молитва наповнена Великодніми піснями. *Сьогодні Воскресіння день! Возрадуємся! Христос перейшов від смерті до життя! Співаймо пісню перемоги, бо Христос воскрес із мертвих!* Ці пасхальні гімни співалися під час Вечірньої чину Прощення, коли ми починали піст. Їх співають для того, щоб наші серця і думки були зосереджені на Великодній радості навіть під час Посту.

Під час нашої Великопосної подорожі можуть траплятися моменти збентеженості і байдужості. Тому у церкві «висаджують дерево Хреста», щоб далі впевнено продовжувати цю довгу мандрівку.

Сьогодні нашим першим читанням є Послання до Євреїв 4:14-5:6. Воно написано не у формі листа як інші послання, а є радше проповіддю, що виголошується для тих, хто колись пережив втрату друзів і матеріальних цін-

LET US COME BOLDLY TO THE THRONE OF GRACE

Fr. Tom Glynn

*“Let us come boldly to the throne of grace
for help in time of need”
(Hebrews 4:16)*

We have arrived at the midpoint of the Great Fast. Today, the end of this forty-day journey is being pointed out to us. Coming into church, you will see the cross decorated with flowers and set up for special veneration.

The Byzantine Rite loves to dwell on paradoxes, surprise endings, and the meeting of opposites in its prayers and meditations. We see this today: the cross is a symbol of a gruesome type of execution and it becomes a trophy of victory over pain and suffering. A tree planted in the middle of Eden was a source of alienation from God and the source of death – the Tree of the Cross, planted on Calvary, becomes a source of Redemption and new life. We sing of *“trampling by death – and for those in the graves – giving life”*. *“We mortals died through eating the fruit of a tree. Through the Tree of Your Cross we are restored to life.”* (Morning Prayer of the Third Lenten Sunday).

On this Lenten Sunday, the Morning Prayer service is filled with Easter Hymns!

“Today is the Day of Resurrection! Let us be joyful! Christ has made us pass from death to life! Let us sing songs of victory for Christ has risen from the dead! These Easter songs were also sung as we began Lent at Forgiveness Vespers. This is to keep our hearts and minds fixed on Easter joy even as we go through the Lenten Fast.

Discouragement and disinterest may appear in our Lenten journey. The Cross of Christ is planted in church to strengthen us to continue on.

The first reading today is from Hebrews 4:14-5:6. It is not a letter as the other epistles, but a sermon preached to an audience, which had experienced the loss of property and friends. This was their cost of discipleship with Christ. They were tempted to lose hope and to seek something more stable in their lives than that offered by a crucified Messiah. We ourselves may have experienced the loss of loved ones, or felt



ностей. Це була та ціна, яку вони заплатили за те, що пішли за Христом. Їх спокушали втратити надію і шукати чогось більш стабільного у житті, ніж те, що пропонував розп'ятий Месія. Ми самі, напевно, вже колись переживали втрату наших найдорожчих людей, або відчували розпач і страх. Проповідник Євреїв у своїй проповіді заохочує свою аудиторію і нас сьогодні звернути свій погляд і серце до Христа, у той час як ми втомлено мандруємо довгою дорогою Посту.

Проповідник з сьогоднішнього послання розкаже нам про Співчутливого Христа, бо *«Христос, наш Первосвященик, здатний співчувати нашим слабкостям, бо, пройшовши через усі випробування, через які й нам доводиться йти, жодного разу не зривав»* (Послання до Євреїв 4:15). Він нагадує нам, що ми маємо Христа, *«який дарував нам молитву, голосний плач і сльози за нами»*. І отже сьогодні, нас запрошують наблизитися до *«Божого престолу Благодаті, щоб здобути милість і підтримку в тяжкі часи нашої скрути»* (Послання Євреїв 4:16). Хрест, що приніс смерть, став Його престолом благодаті для нас.

Євангеліє сьогодні від Марка 8:34-9:1. Те, що ми є учнями Христа, має свою ціну. У посланні немає гарних чи набожних слів. Христос нам каже, що якщо ми серйозно ставимося до того, що ми є християнами, ми маємо виконати такі умови: 1) зречтись себе; 2) взяти на себе свій хрест; 3) слідувати за Христом.

Не сприймайте це як заклик відмовитися від себе. Самоненависть – це не дорога до Христа. Ісус Христос має на увазі заперечення усіх матеріальних «цяцьок», ненаситно-загарбницького «я», яке збиває нас з дороги і перешкоджає нам духовно рости.

Апостол Марко змальовує нам Христе учнівство у 15-ій частині: *«Вони змушують Симона з Кирени нести Хрест»*. Картина, де цей чоловік з хрестом на плечах іде за Ісусовим закривавленим слідом і є, насправді, зміст Христового «апостольства». Це є наш життєвий поклик.

«Бачачи перед собою сьогодні чесний Хрест Христів, поклоніться, побожно звеселіться, цілуючи його з любов'ю; просімо розп'ятого на ньому Господа, щоб сподобив усіх нас чесному Хресту поклонитись і неосудно досягти воскресіння» (Пісня 9, Тріюді ранішньої 3 неділі Посту)

У вівторок цього тижня Великого Посту, будемо вдень читати Євангеліє від Ісаї (25:1-9). Головна його тема – святкування життя! Воно проголошує кінець туги і смутку над смертю – нашої смерті і тих, кого ми любимо. Вже йде той час, коли з Божою присутністю *«Він утре всі сльози з віч»* (Об'явлення 21:4). Ось кілька рядків з цього читання (увесь уривок ви зможете прочитати пізніше).

«Адже Ти став для всякого впокореного міста помічником, — охороною для тих, які підупали духом через нужду, Ти визволиш їх від злих людей — охорона спраглих і дух ображених людей. Смерть поглинула сильних, і знову Бог забрав усяку сльозу з кожного обличчя» (Ісаїя 25).

desperation and fear. The Preacher of Hebrews, in his sermon, encourages his audience and us as we trudge through Lent to keep our eyes on Christ.

The Preacher in today's reading tells us of a compassionate Jesus, Who is *“able to sympathize with our weaknesses, and was tested in every way as we are yet he was without sin”* (Hebrews 4: 15). He reminds us that we have a Christ *“Who offered prayer and loud cries and tears for us”*. And so today we are invited to approach to *“the throne of grace for help in time of need”* (Hebrews 4: 16). The Cross of execution has become His throne of grace for us.

The Gospel today is from Mark 8:34-9:1. There is a cost of being a disciple of Jesus. The reading has no pretty, pious words. Jesus tells us that if we take this business of being a Christian seriously there are conditions: 1) deny oneself, 2) take up one's cross, 3) follow after Jesus.

This is not a call to reject oneself. Self-hatred is not the way to Jesus. It is a denial of that “gimme” grabbing, “me-first” grasping part of our life that so it entangles us and hinders our spiritual growth.

Mark gives us a picture of discipleship in his 15th chapter. *“They press Simon, a Cyrenian, to carry the cross.”* The picture of this man, the cross on his shoulders, walking in the bloodstained footsteps of Jesus, is what the call to discipleship means. This is our life's calling.

“Seeing the precious Cross of Christ placed before us today, let us venerate it and rejoice in faith. With love let us greet the Lord Who by His own free will was crucified upon it, asking Him to make us worthy to adore His holy Passion and to reach the day of Resurrection free of all blame” (hymn, Morning Prayer of Third Sunday of Lent).

Tuesday: There is a reading appointed to be read at mid-day. It is taken from the Prophet Isaiah 25:1-9. Its theme is a celebration of life! It proclaims an end to mourning and sadness over death-our death and that of our loved ones. A time is coming when, with God's tender presence, *“He will wipe away every tear from their eyes”* (Revelation 21:4). Here are a few lines from that reading, read the whole section yourselves.

“You (God) are a refuge for the poor, a refuge to the needy in distress – You are refreshment for those who thirst... You will destroy death forever. The Lord God will destroy death forever! The Lord God will wipe away tears from all faces... let us rejoice and be glad that He has saved us” (from Isaiah 25).

“Почувши голос Євангелія Господнього, о святий отче Іоане... ти блавав усіх: «Любіть Бога і буде вам вічна благодать... нічого не може бути у житті вище, ніж Його любов».

“Hearing the voice of the Gospel of the Lord, O Holy Father John... You have cried out to all: “Love God, and you shall find eternal grace... set nothing higher in life than His love”.

На покинутій землі Єгипетської пустелі, біля підніжжя гори Синай, розташований монастир святої Катерини. Це найстаріший існуючий монастир християнського світу. Дуже давно, у VI столітті абат цього монастиря написав книжку. Він називався Іоан, а книжка була під заголовком «Ліствиця божественного сходження». Ця книга – це чудовий класичний твір, що має прямий стосунок до східних церков. Грецькою «драбина» - клімакус (укр. ліствиця), тому й прізвисько, яке дали чоловікові, було «Іоан Ліствичник». Під час четвертої неділі посту ми вшановуємо пам'ять цього чоловіка; у всіх монастирях, які належать східним церквам, перечитують цю книжку вголос. Єпископ Каллісто колись писав, що «за винятком Біблії та кількох служебних книг, мабуть, найбільш вивченим, перекладеним, перевиданим є твір «Ліствиця божественного сходження».

Святий Іоан проілюстрував свою оповідь іконою, на якій зображена драбина, що простягається від землі до неба. Це зображення взяте з Книги Буття, в якій йдеться про сон-марення Якова. Драбина Іоана має 30 щаблів, кожен щабель – це рік життя Ісуса Христа. Це своєрідний посібник духовного зростання.

Ікона св. Іоана Ліствичника зображає людей, що йдуть у ризиковану подорож вгору по драбині. Деяким це не вдається і вони падають з неї. На вершці драбини бачимо зображення Христа, що є змістом нашого життя. Чи у монаха-пустельника, який жив у VI столітті, є що нам сказати сьогодні? Гадаю, так. Жоден з нас у парафії не мусить жити на вершинах гір чи пустелях. Ми – спільнота людей, які намагаються знайти свою дорогу у житті – домогосподарки, вдови, бабусі, працюючі люди.

Як каже св. Іоан, наша мета — прожити Христосцентричне життя. Він закликає нас жити життям, що наслідує і нагадує Христа у Його у божественній любові. Ікона зображає св. Іоана внизу драбини з рукою, що вказує на Ісуса, який готовий прийняти тих, хто йде до нього. Тут для нас є чітке повідомлення, що під час нашої земної подорожі ми маємо звернути наш погляд до Ісуса.

У цій книзі є наука для кожного. Проте зауважу,
продовження на с. 6

Sitting out in the wasteland of the Egyptian desert and at the foot of Mount Sinai is St. Catherine's Monastery. It is the oldest existing monastery in the Christian world. Back in the sixth century an abbot of the monastery wrote a book. His name was John and the name of the book was “The Ladder of Divine Ascent”. This book is one of the great classics of the Eastern Churches. Ladder in Greek is Climacus, and this is the name given to this man-John “Climacus”. The fourth Sunday of Lent is dedicated to his memory; throughout monasteries and convents of the Eastern Churches this book is read aloud during the Lenten season. Bishop Callistos Ware wrote that “with the exception of the Bible and our service books, there is no work

in Eastern Christianity that has been studied, copied, and translated more than the Ladder of Divine Ascent”.

St. John based his book on the image of a ladder stretching from earth to heaven. This image is taken from the dream-vision of Jacob in the book of Genesis. John's ladder has thirty rungs, one for each year of the hidden life of Jesus. It is a handbook of spiritual growth.

We have an icon of St. John Climacus on the tetreped today. It shows people making their precarious journey up the ladder. Some are not making it and falling off. At the top of the ladder is the image of Christ, the goal of our life. Does this sixth century monk of the desert have something to say to us today? I think so. None of us in our parish are called to live on mountaintops or in deserts. We are a community of people struggling to make our way through life -

housewives, widows and grandmothers, people going to work everyday. There are lessons in this book for us. The original book is tough to read. Many, I include myself; find it a bit ponderous to go through. I would like to suggest to you a book called “Ascending the Heights”, a layman's guide to the Ladder of Divine Ascent. It is written by Fr. John Mack.

According to St. John, the goal of our lives, the goal which the Ladder will lead us, is to live a “Christocentric” life. We are called to live lives that imitate and resemble Him in His divine love. The icon shows St. John at the bottom of the ladder, with arm pointing to Jesus Who is shown ready to receive all who ascend to



GREGORIAN CALENDAR

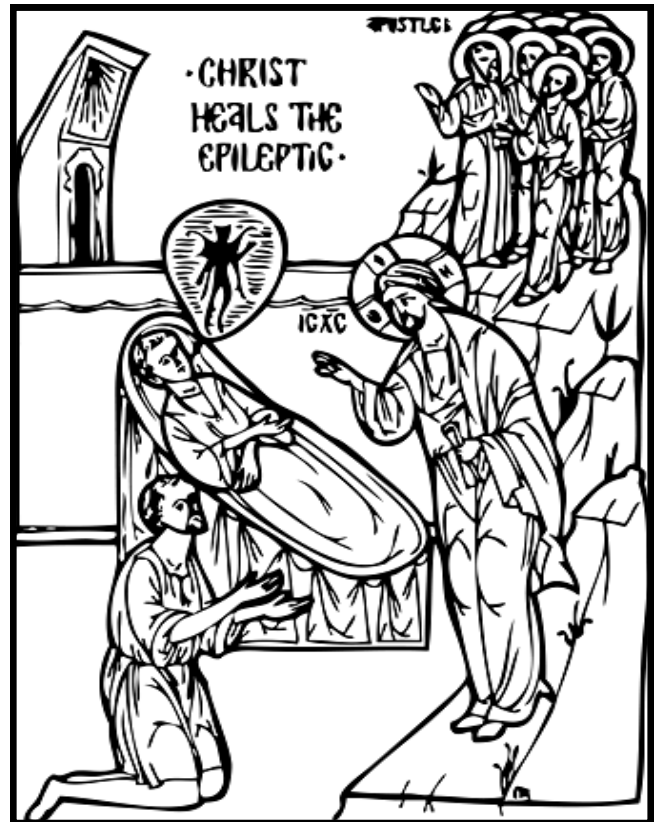
MARCH 19, 2023

VENERABLE JOHN CLIMACUS

MARK 9:17-31

JESUS HEALS A VERY SICK BOY

One time, a man came and knelt down in front of our Lord Jesus Christ. He said, “Teacher, I have brought my son to you to be healed. He has a bad spirit that makes him fall and get hurt. I asked your disciples to heal him, but they could not.” Jesus said, “Bring him to Me.” They brought the boy to Jesus. As soon as the spirit saw Jesus, it made the boy fall down and roll around on the ground. Jesus asked the boy’s father how long this had been happening. He answered, “Since he was little! Sometimes the spirit has thrown him into the fire or into water, to hurt him. If you can do anything, please help us! Jesus answered, “If you believe, anything can happen!” Right away the father began to cry and said, “Lord, I believe. Help me when I do not believe.” So Jesus told the bad spirit to come out of the boy, and to never come back. The spirit left, and the boy lay very still. Everyone around him thought the boy was dead. But Jesus took his hand and helped him get up. He was healed! Later, the disciples asked Jesus why they couldn’t heal the boy. He told them that healing like this could only happen with prayer and fasting.



WHAT DO YOU THINK?

1. Why did the father bring his son to Jesus? What was wrong?
2. What did the bad spirit do to the boy when it saw Jesus?
3. When the boy was little where else had the bad spirit made him fall?
4. What did Jesus say the father should do so his boy could be healed? Did he?
5. What happened? Did Jesus heal the boy?
6. We all need help from God. Sometimes we have trouble believing that He will take care of us. When this happens to you, remember the father in this Gospel story and pray with him, “Lord, I believe! Help me when I do not believe!”

FOOD FOR THOUGHT

LOOK FOR QUIET WHEN YOU PRAY.. St Basil tells us that a quiet heart will help us overcome our passions and our temptations. We have to break our bad habits and start new good habits, a little solitude will help a lot.

We must work to have a quiet mind. You can’t see an object right in front of you if your eye is moving restlessly up and down and sideways; you have to look at steadily. In the same way, your mind can’t understand the truth if it is distracted by a thousand worldly cares.

One way to escape all this is to separate from the whole world. I don’t mean a physical separation, but cutting off your soul sympathy with the body so that your heart can be ready to receive every impression of God’s teaching. We prepare the heart by unlearning the prejudices we pick in evil conversations-like wiping a slate clean before you write on it.

Solitude is extremely useful for this purpose. It quiets our passions and gives our principles a chance to cut them out of our soul. Just as animals are easier to control when you pet them, lust and anger, fear and sorrow—deadly enemies of the soul—are easier to bring under control of reason after they’ve been calmed by doing nothing, where there isn’t constant stimulation. Find a place like ours, away from dealings with other people, so that you won’t have outside interruptions breaking in on your prayers.

St Basil, Letter 2,2

Prayer...Lord help me see that this world is only temporary, and that the joy of heaven is my true future .Help me remember that this life is short, and the life to come lasts forever.

ЮЛІАНСЬКИЙ КАЛЕНДАР

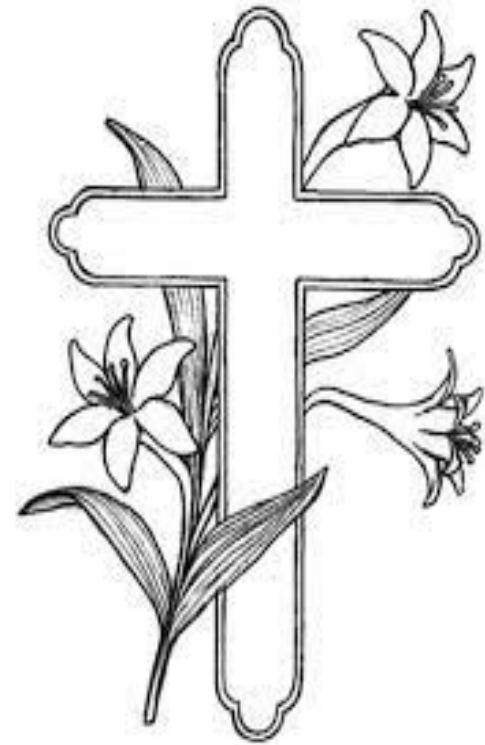
19 БЕРЕЗНЯ 2023

ХРЕСНОПОКЛОННЯ

МАРКА 8:34-9:1

ІДІТЬ ЗА ІСУСОМ

Одного дня, наш Господь Ісус Христос навчав своїх учнів, що ті, що хочуть слідувати за Ним, не можуть просто робити, що вони хочуть. Натомість, вони мають робити те, що каже їм Бог, навіть якщо це важко. Він розповів, що ті, що будуть чинити по волі Божій, будуть спасенні. Водночас Ісус нагадав учням, що навіть, якщо у них буде все, що вони хотіли, ніщо не може бути важливіше за їхню душу. Також, Він сказав їм, щоб вони не соромилися наслідувати Його, бо коли Він прийде знову, йому буде соромно за тих, хто встидався визнати Його у земному житті. І тоді Він пообіцяв, що тільки деякі з його послідовників зможуть жити, щоб побачити Царство Боже, яке прийде у славі.



ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?

1. Чи варто учням Христовим робити все, що вони хочуть? Що вони повинні робити натомість?
2. Чинити по волі Божій не є легко. Ісус робив так, як велів Йому Господь, коли вмирав на хресті. Чи було Йому легко?
3. Що станеться з тими людьми, які живуть і чинять по волі Божій?
4. Попросіть своїх батьків або хресних батьків розказати вам про те, коли і як вони чинили по волі Божій, навіть якщо їм було важко. Чи були вони щасливі, що зробили саме так?

ПОЖИВА ДЛЯ РОЗДУМІВ

ШУКАЙ ТИШ, КОЛИ МОЛИШСЯ... Святий Василій каже нам, що витишене серце допоможе нам подолати наші пристрасті та спокуси. Ми повинні позбутися своїх шкідливих звичок і набути нові корисні звички, для цього залишитися на самоті буде дуже корисно.

Ми повинні працювати над тим, щоб мати спокійний розум. Ви не можете побачити щось прямо перед собою, якщо ваше око неспокійно рухається вгору-вниз і вбік; ви повинні дивитися уважно. Так само ваш розум не зможе зрозуміти правду, якщо його відволікають тисячі мирських турбот.

Один із способів уникнути всього цього - відокремитися від усього світу. Я маю на увазі не фізичну розлуку, але відсікання вашої душевної турботи про тіло та інші речі, що відволікають, щоб ваше серце могло бути готовим прийняти кожне навчання Божої науки. Ми готуємо серце, відмовляючись від упереджень, які ми отримуємо в недобрих розмовах. Наприклад, ми витираємо дошку, перш ніж писати на ній.

Самотність надзвичайно корисна для цієї мети. Це втихомирює наші пристрасті та дає шанс вирвати їх із нашої душі. Подібно до того, як тварин легше контролювати, коли їх гладити, так хіть і гнів, страх і смуток – смертельних ворогів душі – легше взяти під контроль розуму після того, як їх заспокоїти бездіяльністю. Знайдіть таке спокійне місце, подалі від спілкування з іншими людьми, щоб ніхто не заважав вам молитися. *Святий Василій, Лист 2,2*

Молитва... *Господи, допоможи мені зрозуміти, що цей світ лише тимчасовий, і що радість небес - це моє справжнє майбутнє. Допоможи мені пам'ятати, що це життя коротке, а майбутнє триває вічно.*

що оригінал не так легко читати. Багатьом, включно зі мною, «Ліствиця» здається важкою для читання. Я б краще запропонував вам книгу під назвою «Піднімаючись до висот», такий собі мирянський варіант «Ліствиці». Її автором є отець Джон Мак.

Якщо ж кинемо оком на зміст книжки «Піднімаючись до висот», зрозуміємо над чим нам ще треба працювати у часі цього Посту. Наприклад, під пунктом 2 читаємо: Тримаючи все відкритими руками. У цій частині говориться про те, що ми повинні звільнити себе від власницької пристрасті до речей. Нас оточує надмір реклами, яка розповідає нам про безліч «необхідних» речей, що зроблять наше життя повним і щасливим.

Пункти 16 і 17 йдуть під заголовком: Відпустити речі, які нас тримають. Чи є щось у цьому житті, без чого ми можемо обійтися? Чи той спосіб життя, який ми маємо, веде нас донизу? Хіба наші кредитні картки не свідчать про нас як про марнотратників?

Пункт 10 і 11 мають заголовок: Вчитися мовчати. І нам справді варто задуматися над мовчанням у нашому житті! Як бачите, дві частини книги присвячені цій темі, а саме пліткуванню, критикуванню і обмовлянню. Це наша слабкість, яка так легко проникає в розмову, після чого ми дивуємося, які проблеми нам можуть принести наші балакучі роти. Хіба ніколи вам не доводилося казати: «І хто мене тягнув за язик?». Святий Іоан багато цитує з Послання Якова, третя частина якого говорить про «Владу язика». Він каже, що *«ним-бо благословляємо Бога і Батька, і ним же проклинаємо людей, утворених за подобою Божою. Із тих самих уст виходить благословення і прокляття. Не мусить, браття мої, так бути».* (Частина 3:9).

Пункт 10 говорить про контроль над нашими звичками споживання їжі. Святий Іоан пише, що «перемога над надмірним споживанням є сміливою перемогою».

Книга закінчується словами: «Після всього сказаного, все ж залишається віра, надія і любов. Найважливішою чеснотою серед них є любов, тому що вона є саме ім'я Господа нашого». У цій книзі є багато інших цікавих думок, які варто прочитати і над якими я би радив подумати під час нашої Великопосної подорожі.

Him. There is a clear message to us of the necessity to fixing our eyes on Jesus as we make our way through life.

A look at the table of contents of *Ascending the Heights* gives us some idea of things for us to work on during this Lenten season. For example, Step Two is titled: *Holding All Things With Open Hands*. The chapter deals with freeing ourselves from a selfish possessiveness to things. We are surrounded by a superabundance of advertisements, which tell us about things which are, we

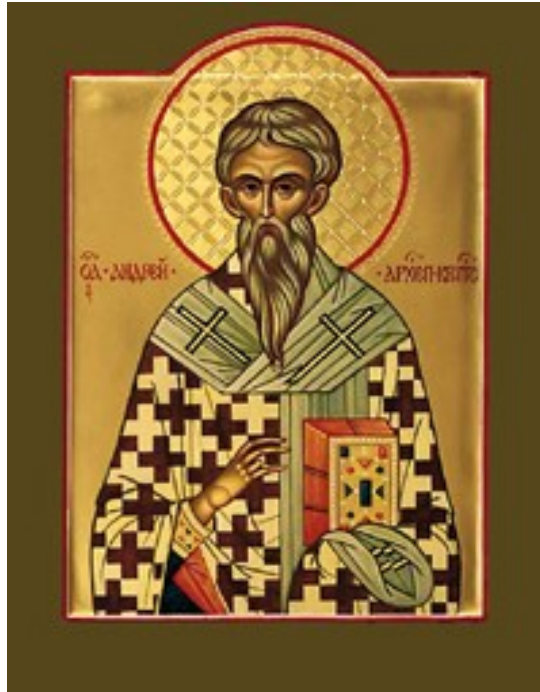
suppose to “need” in order to live happy and full lives. Steps 16 and 17 are titled: *Letting Go of Things That Hold Us*. Are there things in our lives we could do well without? Does our lifestyle need slimming down? Do our credit cards tell us that we are living beyond our means?`

Steps 10 and 11 have the Title: *Learning to Keep Our Mouths Shut*. The importance of this lessons calls for two chapters. Now here is something to really think about in our lives! The chapters deal with gossip and criticism and bad-mouthing others. A vice that so easily can creep into our conversations, how much trouble our mouths can get us into! Have you ever had to say: “If only I kept quiet?” St. John quotes many things from St. James’ Epistle. Chapter three of this epistle

are on “The power of the Tongue”. He says that with our tongue “we bless the Lord and with it we curse human beings who are made in the image of God. From the same mouth come blessings and cursing” (Chapter 3:9).

Step 10 is *Controlling Our Eating Habits*. St. John writes: “Victory over eating too much is a brave victory indeed”.

The book ends with the words: “After all has been said, there remains faith, hope, and love. The greatest is love since that is the very name of God Himself.” These are some thoughts for this Lenten season from a book that is really worth reading and meditating.



INTENTIONS

SUN MAR 19TH -4TH SUNDAY OF THE GREAT FAST-VENERABLE JOHN CLIMACUS (G)

3RD SUNDAY OF THE GREAT FAST-VENERATION OF THE HOLY CROSS (J)

8:00 AM - For the seniors of the parish; Health: Yuriy, Alla, Liubov, Viktor, Lesya, Sofiia, Mykhailo, Oleksandr, Marta, Yuliia, Maksym-Mykolaj, Danyil-Ivan, Viktor, Ivan, Valentyna, Halyna, Volodymyr, Roman, Hanna, Andrij, Ihor, soldier Taras, Ostap, Danylo, Yuriy, Alla, Liubov, Viktor, Lesya, Sofiia, Olha, Mykhailo, Marta

9:30 AM – For the sick and shut-in of the Parish: Health: Ester, Samantha, Magie, Gabi, Lida, Viktoriia, Liuba, Maksym, Viktoriia,

Dariia, Kateryna, Oleh, Ivan, Khrystyna, Vasylyna, Andrij, Roman, Svitlana, Andrij, Liliya, Nadiia & their families

11:30 AM –Pray for the youth of the parish; Health: Oleh, Viktor, Oksana, Andrij, Mykola, Hanna, Zenoviia, children of God, Diana, Maksym, Danylo, Ivan, Yuliia, Viktor, Oleksandra, Khrystyna, Oleksandra,

Під час Великого посту з понеділка по п'ятницю Божественні літургії не проводяться. У середу та п'ятницю відбуватиметься Літургія передосвячених дарів, а також інші Великопосні богослужіння.

There will be Presanctified Divine Liturgy on Wednesday and Friday, as well as other Lenten Services throughout the Great Fast.

MON MAR 20TH – VENERABLE MARTYRS OF SABBAS MONASTERY (G)

HIEROMARTYRS OF CHERSON (J)

6:30 PM - Pasia

TUES MAR 21ST –CONFESSOR JAMES OF GANTANIA (G)

VENERABLE THEOPHILACTUS OF NICOMEDIA (J)

6:30 PM – Akathist

WED MAR 22ND – HIEROMARTYR BASIL OF ANCYRA (G)

40 MARTYRS OF SEBASTE (J)

6:30 PM - Presanctified Divine Liturgy; Health: Marta, Yuriy, Alla, Liubov, Viktor, Lesya, Sofiia, Mykhailo, Oleksandr, Marta, Yuliia, Danyil, Ivan, Maksym-Mykolaj, Ivan, Viktor, Valentyna, Halyna, Volodymyr, Ester, Samantha, Magie, Liuba, Maksym, Viktoriia, Gabi, Lida

Kateryna, Oleh, Viktoriia, Nadiia, Liliya, Dariia, Kateryna, Oleh, Ivan, Khrystyna, Liliya, Vasylyna, Andrij, Roman, Svitlana, Andrij and their families

THUR MAR 23RD –VENERABLE MARTYR NICON & THOSE WITH HIM (G)

MARTYR CODRATUS AND THOSE WITH HIM (J)

6:30 PM - Akathist

FRI, MAR 24TH – VENERABLE ZACHARY (G)

HIERMARTYR SOPHRONIUS OF JERASALEM (J)

6:30 PM - Presanctified Divine Liturgy

SAT MAR 25TH - AKATHIST SATURDAY; ANNUNCIATION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS (G)

4TH ALL SOULS SATURDAY; VENERABLE THEOPHANES OF SIGRIANA(J)

9:00 AM –In memory: +Nataliia, +Zenovij, +Mykola, +Bohdan, +Ivan, +Bohdan, +Ihor, +Swiatoslaw, +Orysia, +Illya, +Irena, +Zenovia, +Yuriy, +Osyp, +Mariia, +Nataliia, +Evhen, +Swiatoslaw, +Mykola

CANDLES FOR MAR 2023

Memorial Candles

*In memory of the soldiers who have fallen fighting for Ukraine

*In memory of the soldiers who have fallen fighting for America

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of John Pelesh 5yr anniversary (*Pelesh Family*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

Mother of God Shrine

* Available

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

*Teach us to forgive one another

* Available

Mother of God

* Available

* Available

St. Joseph the Betrothed

* Safe travels for the those are going to the Holy Land

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

*Special intention for Rostyslav a soldier in Ukraine

* Protect those who are fighting for justice &

freedom

Our Lady of Protection

*Health & Blessings for Zahar and Angelina

*Health and God's Blessing for Andriy & Anna

“AND THE PRAYER OF FAITH SHALL SAVE THE SICK, AND THE LORD SHALL RAISE HIM UP”



KEEP IN YOUR PRAYERS: Marijka B, Olga Kozak, Rosalie Deeds, Ed Coleman, Barbara Gawaluck, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta

Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Fr. Michael Bliszc, Debbie Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, John Szpak, Langan Family, wounded soldiers, our clergy; the refugees of Ukraine, orphans of Ukraine; the soldiers who have fallen fighting for the freedom of Ukraine; victims of natural disasters and the sick and shut-ins of the parish; for those who have lost hope

Парафія св Йосифа Обручника запрошує на Великопосні Реколекційні Наўки
під проводом
о. Павла Попов з 26 по 29 березня 2023 р.

Росклад:

Неділя -26 березня о год 5:00веч

Понеділка -27 березня о год 6:30 веч

Вівторок 28- березня о год 6:30 веч

Середа 29-березня о год 6:00 веч

Місія буде двома мовами англійською та українською

The Parish of St. Joseph the Betrothed invites you to
a guided Lenten Retreat by Fr. Pavlo Popov.

The mission will be held March 26-29, 2023

Schedule:

Sunday, March 26 at 5:00 p.m

Monday, March 27 at 6:30 p.m

Tuesday March 28 at 6:30 p.m

Wednesday, March 29 at 6:00 p.m

The mission will be in both English and Ukrainian



СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською/ in English

9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською/ in Ukrainian

11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

для молоді/Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛИТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в каплиці/in the chapel

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві/in church

OFFICE: 773-625-4805

WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM